

Art.Nr.
42030000-10UK
AusgabeNr.
42030850-10UK
Rev.Nr.
25/03/2019

CE

Schepach



RS400

DE	Rollsieb Originalbedienungsanleitung	4
GB	Rotating sieve Translation of original instruction manual	14
FR	Tamis à rouleaux Traduction des instructions d'origine	23

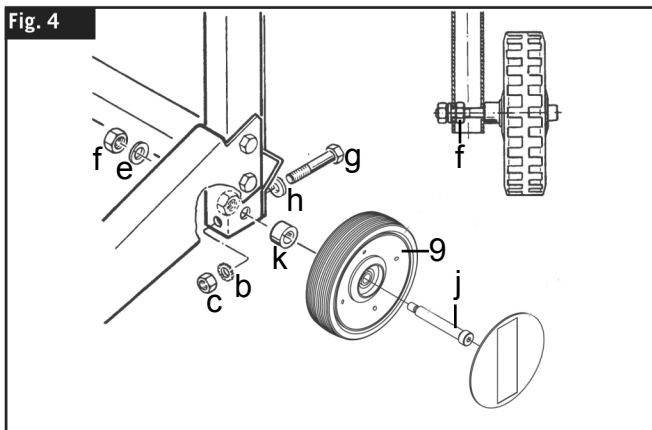
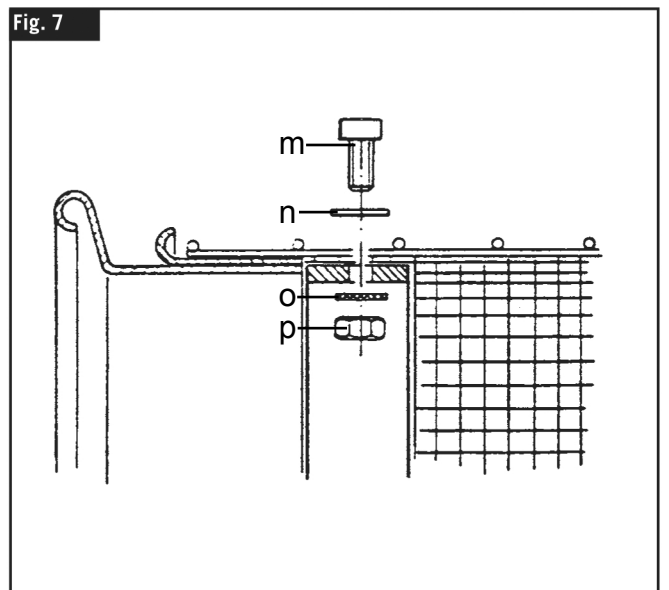
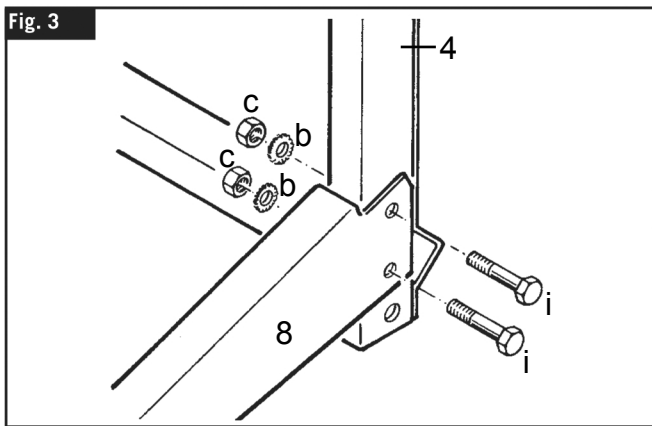
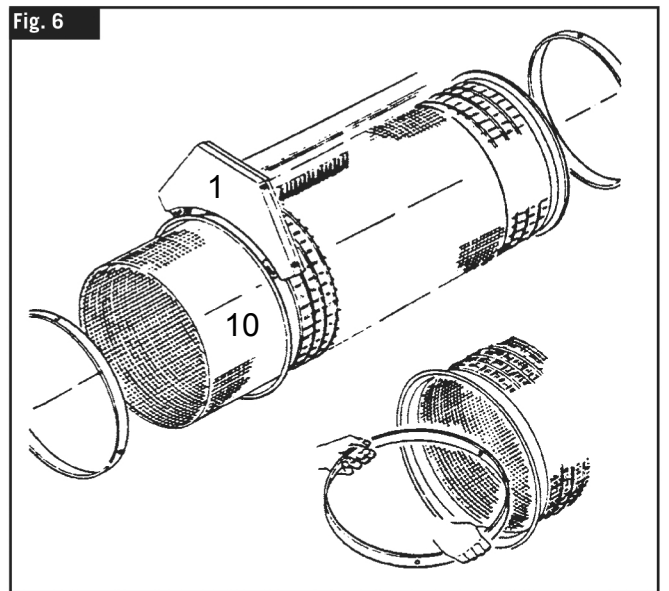
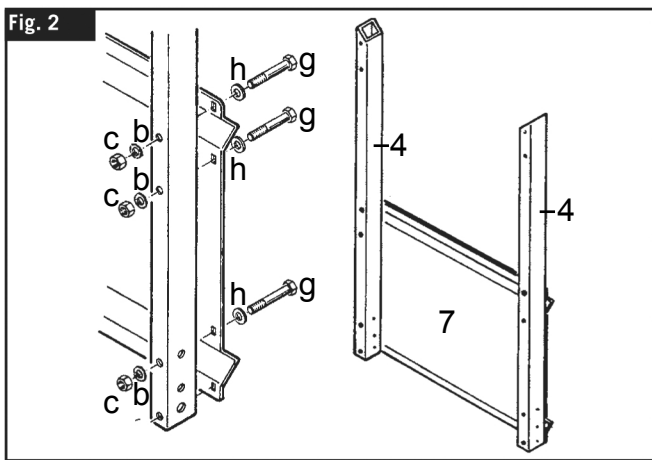
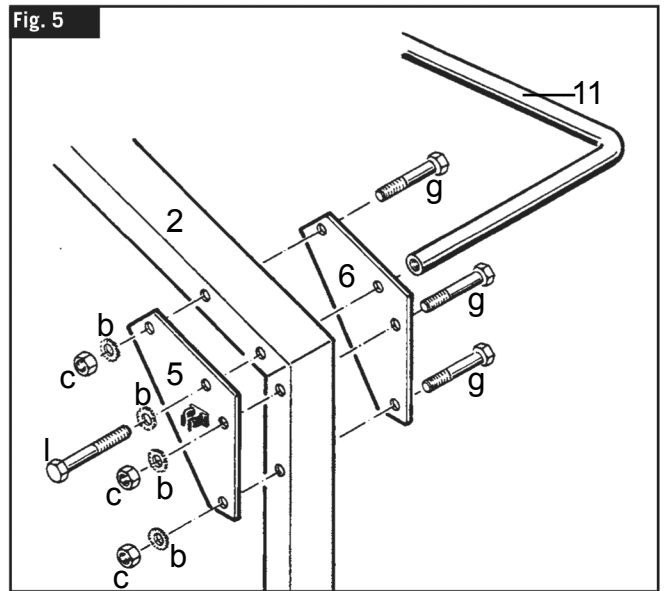
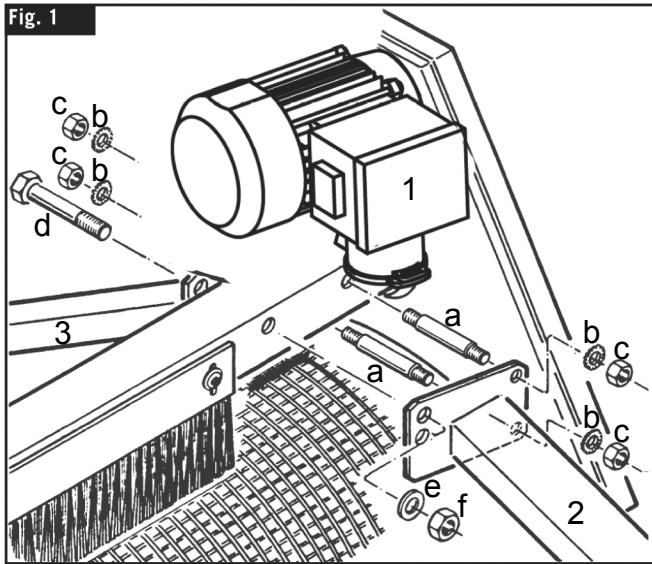


Fig. 8

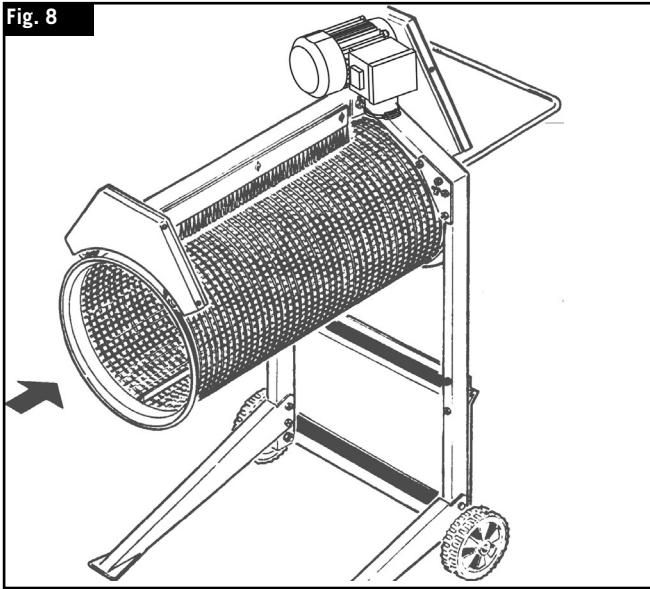


Fig. 11

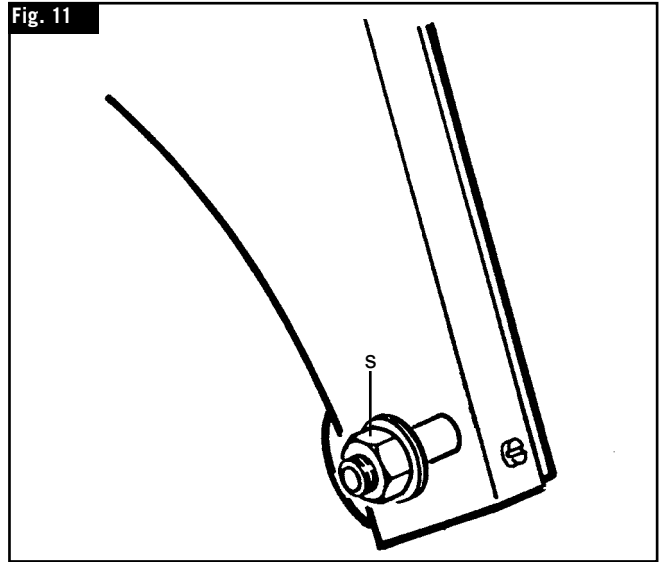


Fig. 9

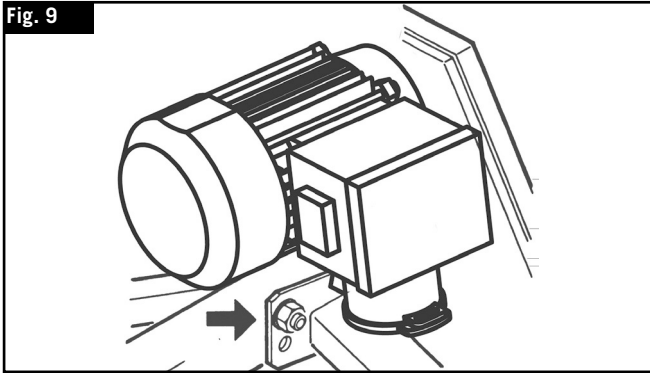
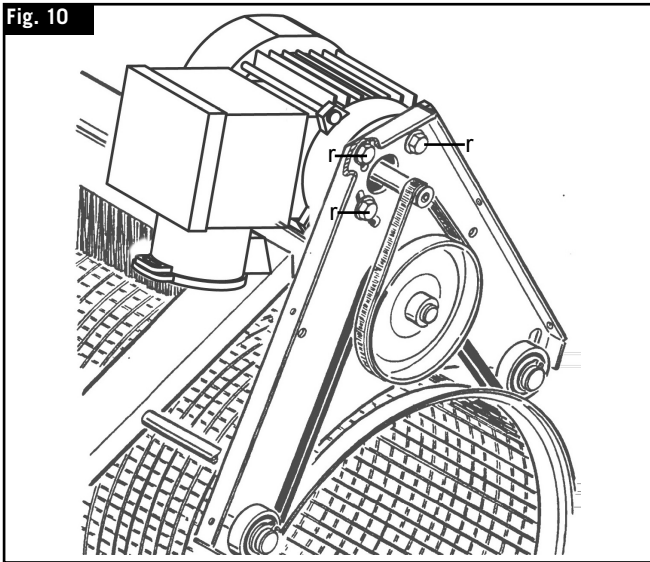



Fig. 10



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Massnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Achtung - Bedienungsanleitung lesen</p>
<p>⚠ Achtung!</p>	<p>In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen</p>

Inhaltsverzeichnis:

	Seite:
1. Einleitung	6
2. Gerätebeschreibung	6
3. Lieferumfang	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	7
6. Zusätzliche Sicherheitshinweise	9
7. Technische Daten	9
8. Auspacken	10
9. Montage / Vor Inbetriebnahme	10
10. In Betrieb nehmen	11
11. Reinigung	11
12. Transport	11
13. Lagerung	12
14. Wartung	12
15. Entsorgung & Wiederverwertung	12
16. Störungsabhilfe	13
15. Disposal and recycling	21

1. Einleitung

HERSTELLER:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Siebantrieb montiert
2. Gestellarm rechts
3. Gestellarm links
4. Gestellholm
5. Knotenblech mit Klammer
6. Knotenblech
7. Gestellwand
8. Stützfuß
9. Rad \varnothing 160
10. Siebtrommeleinsatz, Maschenweite 10mm

3. Lieferumfang

- 1 Stück Siebantrieb montiert (1)
- 1 Stück Gestellarm rechts (2)
- 1 Stück Gestellarm links (3)
- 2 Stück Gestellholme (4)
- 1 Stück Knotenblech mit Klammer (5)
- 3 Stück Knotenbleche (6)
- 1 Stück Gestellwand (7)
- 2 Stück Stützfüße (8)
- 2 Stück Räder \varnothing 160 (9)
- 1 Stück Siebtrommeleinsatz, Maschenweite 10 mm (10)
- 1 Stück Transportbügel (11)
- Bedienungsanleitung
- 1 Stück Beipackbeutel
 - 2 Stück Distanzbolzen (a)
 - 24 Stück Fächerscheiben \varnothing 8,2 (b)
 - 22 Stück Sechskantmuttern M8 (c)
 - 1 Stück Sechskantschraube M10x70 (d)
 - 3 Stück kleine Scheibe \varnothing 10 (e)
 - 5 Stück Sechskantmuttern M10 (f)
 - 14 Stück Sechskantschrauben M8x65 (g)
 - 8 Stück Scheiben \varnothing 8 (h)
 - 4 Stück Sechskantschrauben M8x45 (i)
 - 2 Stück Zylinderschrauben M10x95 (j)
 - 2 Stück Buchsen (k)
 - 2 Stück Sechskantschrauben M8x70 (l)

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Rollsieb RS400 ist zum Sieben von Kompost, Gartenerde, verklumptem Sand oder zum Mischen verschiedener Bodenarten einsetzbar.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technische Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge / Maschinen (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge / Maschinen (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.

Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.

Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.

Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn der Körper geerdet ist.

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.

Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.

Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auf für den Außenbereich geeignet sind.

Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**

Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**

Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.**

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.**

Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.**

Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.**

Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.**

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**

Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die aufzuführenden Tätigkeiten.**

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**

Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvergesehenen Situationen.

5. Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Verhalten im Notfall

Bei einem eventuell eintretenden Unfall leiten Sie die entsprechend notwendigen Erste-Hilfe-Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Wenn Sie Hilfe anfordern, geben Sie folgende Angaben:

1. Wo es geschah
2. Was geschah
3. Wie viele Verletzte
4. Welche Verletzungsart
5. Wer meldet!

6. Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Achten Sie darauf, dass die Maschine standsicher auf festem Grund steht.
- Zum Schutz von langem Kopfhaar Mütze oder Haarnetz aufsetzen.
- Zum Beheben von Störungen die Maschine abschalten. Netzstecker ziehen.
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von einer Fachkraft ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Arbeiten an der Maschine müssen sämtliche Schutzeinrichtungen und Abdeckungen montiert sein.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Leitungen verwenden.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Gerät fernhalten.
- Nicht in die laufende Trommel greifen.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten dürfen nur bei abgezogenem Netzstecker durchgeführt werden.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. Netzstecker ziehen.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten!
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten!
- Auch bei geringfügigem Standortwechsel Maschine von jeder externen Energiezufuhr trennen! Vor Wiederinbetriebnahme die Maschine wieder ordnungsgemäß an das Netz anschließen.
- Beim Beschicken mit Erdreich die Schaufel oder Gartengabel nicht in die laufende Siebtrommel einführen.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Baumaße L x B x H (mm)	1080 x 720 x 1500
Siebtrommel \varnothing (mm)	400
Siebtrommel-Länge (mm)	900
Siebtrommel-Drehzahl n_0 (1/min)	42
Trommelneigung verstellbar bis	10°
Maschinenweite wahlweise (mm)	10/20
Leistung ca. (m ³ /h)	3
Gewicht (kg)	38
Antireb	
Motor (V/Hz)	230/50
Aufnahmeleistung P1 (W)	360
Abgabeleistung P2 (W)	180

Technische Änderungen vorbehalten!

8. Auspacken

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).

Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist. Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.

Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Montage / Vor Inbetriebnahme

Montagewerkzeug

2 Gabelschlüssel SW 13

2 Gabelschlüssel SW 17 (gehören nicht zum Lieferumfang)

Aus verpackungstechnischen Gründen ist Ihr RS400 nicht komplett montiert.

Rollsieb, Gestellarme, Fig. 1

An das vormontierte Rollsieb (1) die Gestellarme (2 + 3) montieren.

2 Distanzbolzen		(a)
4 Fächerscheiben	ø8,2	(b)
4 Sechskantmuttern	M 8	(c)
1 Sechskantschraube	M10x70	(d)
1 kleine Scheibe	ø10	(e)
1 Sechskantmutter	M10	(f)

Gestellholme, Gestellwand, Fig. 2

Gestellholme (4) und Gestellwand (7) montieren.

6 Sechskantschrauben	M8x65	(g)
6 Scheiben	ø8	(h)
6 Fächerscheiben	ø8,2	(b)
6 Sechskantmuttern	M8	(c)

Beachten Sie die richtige Holmstellung-Schrägschnitt

Stützfüße, Fig. 3

Die Stützfüße (8) an die Gestellholme (4) montieren.

je 2 Sechskantschrauben	M8x45	(i)
je 2 Fächerscheiben	ø8,2	(b)
je 2 Sechskantmuttern	M8	(c)

Räder, Fig. 4

Die Räder (9) an die Gestellholme (4) montieren.

je 1 Zylinderschraube	M10x95	(j)
je 1 Scheibe	ø10	(e)
je 1 Buchse		(k)
je 2 Sechskantmuttern	M10	(f)

Beim Kontern und Anziehen der Sechskantmuttern auf leichten Lauf der Räder achten.

Untere Schrauben in Gestellwand (7) montieren.

2 Sechskantschrauben	M8x65	(g)
2 Scheiben	ø8	(h)
2 Fächerscheiben	ø8,2	(b)
2 Sechskantmuttern	M8	(c)

Gestellarme, Gestellholme, Fig. 5

Die Gestellarme (2+3), Gestellholme (4), Knotenbleche (5+6) und den Transportbügel (11) zusammenschrauben.

6 Sechskantschrauben	M8x65	(g)
8 Fächerscheiben	ø8,2	(b)
6 Sechskantmuttern	M8	(c)
2 Sechskantschrauben	M8x70	(l)

Das Knotenblech mit Kabelklammer (5) rechts vorne montieren.

Siebtrommeleinsatz

Die Trommel bleibt am Rahmen montiert.

Die an der Trommelinnenseite in Längsrichtung montierten Trommelleisten ausbauen. Für den abschließenden Wiedereinbau die Lage der beiden Trommelleisten vorher mit einem Filzstift markieren.

Fig. 6

Den Siebeinsatz (10) in die Siebtrommel einsetzen. Die Siebstoßkante muss später von einer Trommelleiste abgedeckt werden.

Die Ringe vorne und hinten in die Siebtrommel einschieben und in der Trommel senkrecht stellen.

Fig. 7

Die Ringe durch die Siebmaschen hindurch verschrauben.

je 3 Innensechskantschrauben	M6x16	(m)
je 3 Scheiben	ø6	(n)
je 3 Fächerscheiben	A8,3	(o)
je 3 Sechskantmuttern	M6	(p)

Die beiden Trommelleisten an den mit Filzstift markierten Punkten wieder montieren.

10. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Material einfüllen Fig. 8

Das Einfüllen der Erde in die Trommel erfolgt immer von der Vorderseite

- Beachten Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise.
- Sämtliche Schutzeinrichtungen müssen montiert sein.
- Nach Anschluss am Netz ist ihr RS400 betriebsbereit.
- Das Netzkabel immer in die Klammer am Knotenblech einlegen.

Aufstellen, Fig. 9

Die Siebtrommel je nach Standplatz in die erforderliche Schräglage stellen. Sechskantschraube umstecken (Pfeil).

Die Schräglage ist von der Beschaffenheit des zu verarbeitenden Materiales abhängig.

Für lockeres Material empfehlen wir große Schrägstellung und für festes Material geringe Schrägstellung.

Große Schrägstellung - schneller Durchsatz - obere Bohrung

Geringe Schrägstellung - langsamer Durchsatz - untere Bohrung

Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie das verwendete Verlängerungskabel müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro Anschlusskabel

An elektrischen Anschlusskabeln entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlusskabel durch Fenster- oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung des Anschlusskabels.
- Schnittstellen durch Überfahren des Anschlusskabels.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektro Anschlusskabel dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden lebensgefährlich!

Elektrische Anschlusskabel regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen das Anschlusskabel nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlusskabel müssen den einschlägigen VDE und DIN Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlusskabel mit Kennzeichnung H 07 RN. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 Volt 50 Hz betragen.
- Verlängerungskabel müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter, über 25 m Länge mindestens 2,5 Quadratmillimeter aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Schalter-Typenschildes

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

11. Reinigung

⚠ WARNUNG

Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor sowie abgezogenem Netzstecker ausführen.

Trommelreinigung

Die Trommel nach jedem Einsatz von anhaftendem Erdreich reinigen. Die Keilriemenlauffläche der Trommel muss immer sauber gehalten werden. Erdreich und Steine verschleifen den Keilriemen.

12. Transport

⚠ WARNUNG

Transport nur bei abgeschaltetem Motor sowie abgezogenem Netzstecker ausführen.

Sorgen Sie beim Transport der Maschine in Kraftfahrzeugen für eine gute Ladungssicherung.

Positionsänderungen

Kippen Sie die Maschine auf die Räder. Dann kann die Maschine auf den Rädern verfahren werden.

13. Lagerung

- Lagern Sie die Maschine an einem sauberen, trockenen, frostgeschützten Ort, außerhalb der Reichweite von Unbefugten.
- Decken Sie die Maschine mit einem atmungsaktivem Material ab. Luftdichte Materialien führen zu Kondenswasserbildung und verursachen Korrosion.
- Halten Sie die Maschine im ordnungsgemäßen Zustand, ggf. sind die Sicherheits- und Anweisungsschilder zu erneuern.

14. Wartung

WARNUNG

Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor sowie abgezogenem Netzstecker ausführen.

Bei Bedarf die Bürstenleiste am Rollsieb nachstellen.

Riemenspannung Antrieb, Fig. 10

Abdeckhaube abschrauben

Flachriemenspannung nachstellen, indem Sie 3 Sechskantschrauben M 6 (r) lockern und den Motor nach oben ziehen.

Schrauben wieder anziehen.

Keilriemenspannung Trommel, Fig. 11

Die Sechskantmutter M 10 lockern und die Lager entsprechend nachstellen. Sechskantmutter anziehen.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Antriebsriemen, Siebeinsätze, Mitnahmeleisten, Auffangmatte

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

15. Entsorgung & Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht	Anschlusskabel defekt	Anschlusskabel überprüfen und gegebenenfalls ersetzen
	Schalter defekt	Gerät vom Fachmann überprüfen und reparieren lassen
Motor läuft aber Siebtrommel dreht sich nicht	Motorriemen defekt oder zu geringe Spannung	Motorriemen überprüfen, nachspannen oder ersetzen
	Siebtrommelriemen defekt oder zu geringe Spannung	Siebtrommelriemen überprüfen, nachspannen oder ersetzen
Siebgut wird nicht komplett durchgesiebt	Siebgut verklumpt und/oder zu feucht	Zerkleinern Sie das Siebmaterial vor und/oder warten Sie bis das Siebmaterial trockener ist.
	Siebtrommelneigung zu steil	Verringern Sie die Neigung der Siebtrommel

Description of the symbols

The use of symbols in this handbook is designed to direct your attention to possible risks. You must make sure that you understand the safety symbols and explanations accompanying them. Warnings themselves cannot remove risks and cannot substitute correct action for the prevention of accidents.


	<p>Attention - Read instruction manual</p>
<p>⚠ Important!</p>	<p>In these operating instructions we've marked the sections that pertain to your safety with this sign.</p>

Table of contents:

	Page:
1. Introduction	16
2. Device description	16
3. Scope of delivery	16
4. Intended use	16
5. General safety instructions	17
6. Additional safety instructions	18
7. Technical Specifications	19
8. Unpacking	19
9. Assembly / Before starting the equipment	19
10. Putting into operation	20
11. Cleaning	21
12. Transport	21
13. Storage	21
14. Maintenance	21
16. Troubleshooting	22

1. Introduction

MANUFACTURER:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling
- Non-compliance of the operating instructions
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians
- Installation and replacement of non-original spare parts
- Application other than specified
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your

country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device description

1. Sifter drive, attached
2. Frame arm, right
3. Frame arm, left
4. Frame struts
5. Gusset plate with clamp
6. Gusset plates
7. Frame wall
8. Support feet
9. Wheel ø 160
10. sifter drum insert, grid 10 mm

3. Scope of delivery

- 1 piece Sifter drive, attached (1)
- 1 piece Frame arm, right (2)
- 1 piece Frame arm, left (3)
- 2 piece Frame struts (4)
- 1 piece Gusset plate with clamp (5)
- 3 piece Gusset plates (6)
- 1 piece Frame wall (7)
- 2 piece Support feet (8)
- 2 piece Wheels ø 160 (9)
- 1 piece sifter drum insert, grid 10 mm (10)
- 1 piece transport bow (11)
- Operating instructions
- 1 piece Accessory pack
 - 2 piece spacer pins (a)
 - 24 piece serrated lock washers ø8,2 (b)
 - 22 piece hexagon nuts M8 (c)
 - 1 piece hexagon bolt M10x70 (d)
 - 3 piece small washer ø10 (e)
 - 5 piece hexagon nut M10 (f)
 - 14 piece hexagon bolt M8x65 (g)
 - 8 piece washers ø8 (h)
 - 4 piece hexagon bolt M8x45 (i)
 - 2 piece cheese-head screw each M10x95 (j)
 - 2 piece bush each (k)
 - 2 piece hexagon bolt M8x70 (l)

4. Intended use

The roller sieve has been designed for sieving compost, garden soil, cloddy sand, or mixing different kinds of soil.

The equipment is allowed to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse.

The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may be operated only with original parts and original accessories of the manufacturer.

- The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the dimensions indicated in the Technical Data section must be adhered to.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. General safety instructions

⚠ WARNING

Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this electric tool.

Failure to observe the following information and instructions can result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Store all safety information and instructions for future reference.

The term “electric tool” used in the safety instructions refers to mains-powered electric tools (with a mains cable) and battery-powered electric tools/machinery (without a mains cable).

1. Workplace safety

a) **Keep your work area clean and well-lit.**

Disorganised or unlit work areas can result in accidents.

b) **Do not work with electric tools in an explosive environment where flammable liquids, gases or dusts may be located.**

Electric tools produce sparks that may ignite dust or vapours.

c) **Keep children and other people away while using the electric tool.**

Distractions may cause you to lose control of the electric tool.

2. Electrical safety

a) **The connection plug of the electric tool must fit into the socket. The plug may not be modified in any way. Do not use an adaptor plug together with earthed electric tools.**

Unmodified plugs and suitable sockets reduce the risk of an electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed surfaces, such as pipes, heaters, ovens and refrigerators.**

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.

c) **Keep electric tools away from rain and moisture.**

Water entering an electric tool increases the risk of an electric shock.

d) **Do not use the connection cable for another purpose, for example, carrying or hanging the electric tool or pulling the plug out of the socket. Keep the connection cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

Damaged or coiled connection cables increase the risk of an electric shock.

e) **When working outdoors with power tools, only use extension cords which are suited for outdoor areas.**

Using extension cords suited for outdoor applications reduces the risk of electric shock.

f) **If you cannot avoid using the electric tool in a wet environment, use a fault-current circuit breaker.**

Using a fault-current circuit breaker reduces the risk of an electric shock.

3. Safety of personnel

a) **Remain attentive, pay attention to what you are doing and be sensible when working with electric tools. Do not use an electric tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of carelessness when using electric tools can result in serious injuries.

b) **Wear personal protective equipment and always wear safety goggles.**

Wearing personal protective equipment, such as dust masks, anti-slip safety shoes, safety helmet or hearing protection, depending on the type and use of the electric tool, reduces the risk of injuries.

- c) **Avoid unintentional startup. Make sure that the electric tool is switched off before you connect it to the power supply and/or battery, pick it up or carry it.**

Keeping your finger on the switch when you carry the electric tool or having the electric tool switched on when you connect it to the power supply may result in accidents.

- d) **Remove the setting tools or spanners before switching on the electric tool.**

A tool or spanner that is located in a rotating part of the electric tool may result in injuries.

- e) **Avoid abnormal posture. Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.**

This will allow you to better control the electric tool in unexpected situations.

- f) **Wear suitable clothing. Do not wear wide clothing or jewellery. Keep hair and clothing away from moving parts.**

Loose clothing, jewellery and long hair can be caught by moving parts.

- g) **If dust extraction and collection devices can be mounted, these must be connected and used properly.**

Using a dust extraction unit can reduce hazards caused by dust.

- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not ignore the safety rules for electric tools, even when you have used it many times and have become familiar with it.**

Careless actions can result in serious injuries within a fraction of a second.

4. Using and handling the electric tool

- a) **Do not overload the electric tool. Use the electric tool intended for the work.**

The suitable electric tool allows you to work better and more safely in the indicated power range.

- b) **Do not use an electric tool whose switch is defective.**

An electric tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.

- c) **Remove the plug from the socket and/or take out a removable battery before setting the device, changing insertion tool parts or putting the electric tool away.**

These precautions will prevent the electric tool from starting unintentionally.

- d) **Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not let people use the electric tool who are not familiar with it or who have not read these instructions.**

Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.

- e) **Maintain electric tools and insertion tools with care. Check whether moving parts function properly and do not get stuck and whether parts are broken or are damaged and thus adversely affect the electric tool function. Have damaged parts repaired before using the electric tool.**

Many accidents are caused by poorly maintained electric tools.

- f) **Always keep cutting tools sharp and clean.**

Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges seize up less often and are easier to guide.

- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take the working conditions and the activity to be carried out into consideration.**

Using electric tools for applications other than the intended uses can lead to dangerous situations.

- h) **Keep the handles and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease.**

Slippery handles and gripping surfaces prevent safe operation and control of the electrical tool in unforeseen situations.

5. Service

- a) **Only have your electric tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.**

This ensures that safety of the electric tool is maintained.

Behaviour in an emergency

In case of an accident, initiate the necessary first aid measures and seek medical assistance as quickly as possible.

When you are requesting help, give the following information:

1. Location of accident
2. Type of accident
3. Number of injured people
4. Type of injuries
5. Who is reporting

6. Additional safety instructions

- Make sure the sifter stands firmly on solid ground.
- Protect long hair with a cap or a net.
- Before doing any repair work, switch off the motor and pull the power supply plug.
- Installation, repair and maintenance work at the electrical system may only be done by a specialist.
- As soon as the repair and maintenance work has been finished, all guards and safety devices must be refitted.
- When working with the sifter, all safety devices and guards must be fitted.

- Check the electrical power line. Do not use any defective cables.
- Keep children away from the sifter connected to the electric power.
- Do not reach into the rotating drum.
- Maintenance and cleaning jobs may only be executed with the power supply plug pulled.
- Before leaving the place of work, switch off the motor and pull the power supply plug.
- Observe all safety instructions and warnings attached to the sifter.
- Keep the safety instructions and warnings on the sifter in a legible state.
- Even for the least displacement, pull the power supply plug. Reconnect the sifter to the power correctly as soon as it has been installed at the new place.
- When loading the sifter with soil, do not introduce the shovel into the rotating drum.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Remaining hazards

The machine has been built according to the state of the art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the „safety instructions“ and the „Proper use“ are observed along with the whole of the operating instructions.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your mitre saw provides optimal performance.
- Hands may never enter the processing zone when the machine is in operation.

7. Technical Specifications

Dimensions L x W x H mm	1080 x 720 x 1500
Sifter drum ø (mm)	400
Sifter drum length (mm)	900
Sifter drum speed n_0 (1/min)	42
Sifter drum adjustable to	10°
Choice of grids (mm)	10/20
Performance approx. (m ³ /h)	3
Weight (kg)	38
Drive	
Motor (V/Hz)	230/50
Input capacity P1 (W)	360
Output capacity P2 (W)	180

Subject to technical changes

8. Unpacking

Open the packaging and remove the device carefully. Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).

Check that the delivery is complete.

Check the device and accessory parts for transport damage.

If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

Before use, familiarize yourself with the operating instructions.

Please use only original parts as supplies, such as wear and tear and replacement parts. You can obtain replacement parts from your specialized dealer.

When ordering, please give our item number, as well as the type and the year of manufacture of the sifter.

⚠ ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

9. Assembly / Before starting the equipment

Assembly tools

2 fork wrenches size 13

2 fork wrenches size 17 (not included in the shipment).

For reasons of packing, your RS400 is not completely assembled.

Roller sieve, frame arms, Fig. 1

Attach the frame arms (2) to the pre-assembled roller sieve (1).

2 spacer pins	(a)	
4 serrated lock washers	ø8,2	(b)
4 hexagon nuts	M 8	(c)
1 hexagon bolt	M10x70	(d)
1 small washer	ø10	(e)
1 hexagon nut M10		(f)

Frame struts, frame wall, Fig. 2

Assemble frame struts (4) and frame wall (7).

6 hexagon bolts	M8 x 65	(g)
6 washers	ø8	(h)
6 serrated lock washers	ø8,2	(b)
6 hexagon nuts	M8	(c)

Mind the correct diagonal-cut strut position.

Supporting legs, Fig. 3

Attach the supporting legs (8) to the frame struts (4).

2 hexagon bolts each	M8x45	(i)
2 serrated lock washers each	ø8,2	(b)
2 hexagon nuts each	M8	(c)

Wheels, Fig. 4

Fit the wheels (9) to the frame struts (4).

1 cheese-head screw each	M10x95	(j)
1 washer each	ø10	(e)
1 bush each		(k)
2 hexagon nuts each	M10	(f)

When reversing and tightening the hexagon nuts, make sure the wheels turn easily.

Fit the lower bolts into the frame wall (7).

2 hexagon bolts	M8 x 65	(g)
2 washers	ø8	(h)
2 serrated lock washers	ø8,2	(b)
2 hexagon nuts	M8	(c)

Frame arms, frame struts, Fig. 5

Bolt together frame arms (2+3), frame struts (4), gusset plates (5+6) and the transport bow (11).

6 hexagon bolts	M8x65	(g)
8 serrated lock washers	ø8,2	(b)
6 hexagon nuts	M8	(c)
2 hexagon bolts	M8 x 70	(l)

Fasten the gusset plate with the cable clamp (5) at the front right side.

Sieve drum insert

The drum remains attached to the frame.

Remove the drum bars fitted to the drum inside in longitudinal direction. For the following remounting, mark the position of the drum bars with a felt pen.

Fig. 6

Place the sieve insert (10) into the sieve drum in such a way that the sieve edge is covered by a drum bar. Push the rings at front and back into the sieve drum and put them into a vertical position in the drum.

Fig. 7

Bolt the rings through the sieve meshes.

3 Allen screws each	M6x16	(m)
3 washers each	ø6	(n)
3 serrated lock washers each	A8,3	(o)
3 hexagon nuts each	M6	(p)

Continue mounting both drum bars at the points earlier marked with a felt pen.

10. Putting into operation

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before start-up!

Filling with material Fig. 8

Soil is always filled into the drum from the front.

- Before putting the implement into operation, observe the safety instructions.
- All guards and safety devices must be fitted.
- After connection to the electrical power, your RS400 is ready for service.
- Always attach the power cable to the clamp in the gusset plate.

Setting up, Fig. 9

Depending on the place of setting up, incline the sieve drum as required. Displace the hexagon bolt (arrow). The degree of inclination depends on the type of soil to be sieved.

For loose material we recommend more inclination, and for solid material less inclination.

Angle positioning large - faster throughput - top hole

Angle positioning small - slower throughput - bottom hole

Electrical connection

The installed electrical motor is connected and ready for use. The connection meets the corresponding VDE and DIN regulations.

The power connection on the part of the client, as well as the extension cables used, must meet these regulations.

Faulty power supply cables

Insulation damage often occurs at power supply cables.

Causes are:

- Pressure points when power supply cables are routed through the window or door gaps.
- Bends due to improper fastening or guiding of the power supply cables.
- Interfaces by running over the power supply cables.
- Insulation damage by pulling off the wall outlet.
- Cracks due to ageing of the insulation

Such defective power supply cables must not be used and are extremely dangerous to life because of the insulation damage!

Check power supply cables regularly for damage. Make sure that the power cable is not connected to the mains supply when you check.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking H 07 RN.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Single-phase motor

- Line voltage must be 230 V 50 Hz.
- Extension cables up to 25 m in length must have a minimum cross section of 1.5 mm², above 25 m at least 2.5 mm².
- The power supply is protected by a timed fuse of 16 A.

Electrical connection and repair work may be carried out by a qualified electrician only.

Please specify the following with all inquiries:

- Motor manufacturer
- Motor current type
- Specifications on machine nameplate
- Specifications on switch nameplate

When sending in the motor, always include the complete drive unit with switch.

11. Cleaning

WARNING

Conduct maintenance and cleaning works only with the unit shut off and the power supply plug pulled.

Drum cleaning

Take off soil from the drum after every use. The running surface of the vee-belt on the drum must always be kept clean. Soil and stones ruin the vee-belt.

12. Transport

WARNING

Only transport with the motor switched off and the mains plug unplugged.

Ensure that the load is well secured when transporting the machine in a motor vehicle.

Changes in position

Tilt the machine on the wheels. The machine can now be driven on the wheels.

13. Storage

- Store the machine in a clean, dry, frost-free area, out of reach of unauthorised persons.
- Cover the machine with a breathable material. Airtight materials lead to condensate forming and cause corrosion.
- Keep the machine in good condition. If necessary, replace the safety and instruction signs.

14. Maintenance

WARNING

Conduct maintenance and cleaning works only with the unit shut off and the power supply plug pulled.

If needed, re-adjust the brush bar on the roller sieve.

Drive belt tensioning, Fig. 10

Remove the cover.

Re-adjust the flat belt tensioning by releasing 3 hexagon bolts M6 (r) and pulling the motor upwards.

Retighten the bolts.

Drum vee-belt tensioning, Fig. 11

Release the hexagon nut M 10 and re-adjust the bearing correspondingly. Retighten the hexagon nut.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: driving belts, sieve insert, slat, mat

* Not necessarily included in the scope of delivery!

15. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible causes	Action
Motor does not run	Connection cable defective	Check connection cable and replace if necessary
	Switch defective	Arrange for inspection and repair of the device by a specialist
Motor running but screen drum does not turn	Motor belt defective or tension too low	Check motor belt, tension or replace
	Screen drum belt defective or tension too low	Check screen drum belt, tension or replace
Screening material is not fully screened	Screening material clumping and/or too moist	Crush the screening material first and/or wait until the screening material is drier.
	Screen drum angle too steep	Reduce the angle of the screen drum

Explication des symboles

Les pictogrammes utilisés dans cette notice sont utilisés pour attirer votre attention sur les risques potentiels. Il est très important que vous compreniez parfaitement les pictogrammes et les explications qui les accompagnent. Les pictogrammes ne suppriment pas les risques et ne remplacent pas les mesures préventives adaptées pour éviter les accidents.


	<p>Important - Read instruction manual</p>
<p>⚠ Important!</p>	<p>Dans le présent manuel d'utilisation nous avons marqué les endroits concernant votre sécurité du caractère.</p>

Table des matières:

	Page:
1. Introduction	25
2. Description de l'appareil	25
3. Etendue de la livraison	25
4. Utilisation conformé	25
5. Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	26
6. Consignes de sécurité supplémentaires	28
7. Caractéristiques techniques	28
8. Déballage	29
9. Montage / Avant la mise en service	29
10. Mise en service	30
11. Nettoyage	30
12. Transport	30
13. Stockage	31
14. Maintenance	31
15. Mise au rebut et recyclage	31
16. Dépannage	32

1. Introduction

FABRICANT:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

Nous vous souhaitons beaucoup de bonheur et de succès dans l'utilisation de votre nouvelle machine.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous les dommages à cet appareil ou pour tous les dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants:

- mauvaise manipulation
- Non-respect des instructions d'utilisation
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non autorisés
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine
- Utilisation non conforme
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, sur la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenus dans cette notice et de la réglementation en vigueur dans votre pays, vous devez respecter les règles de sécurité généralement reconnues et applicables à des machines comparables.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

1. Moteur du tamis monté
2. Bras de châssis à droite
3. Bras de châssis à gauche
4. Longerons
5. Plaque de renforcement avec agrafe
6. Plaques de renforcement
7. Paroi de châssis
8. Pieds supports
9. Roues ø 160
10. Tambour tamiseur mailles 10mm

3. Etendue de la livraison

- 1 pièce moteur du tamis monté (1)
- 1 pièce bras de châssis à droite (2)
- 1 pièce bras de châssis à gauche (3)
- 2 pièce longerons (4)
- 1 pièce plaque de renforcement avec agrafe (5)
- 3 pièce plaques de renforcement (6)
- 1 pièce paroi de châssis (7)
- 2 pièce pieds supports (8)
- 2 pièce roues ø 160 (9)
- 1 pièce tambour tamiseur mailles 10 mm (10)
- 1 pièce l'arceau de transport (11)
- Notice de montage
- 1 pièce sachet joint
 - 2 pièce boulons d'écartement (a)
 - 24 pièce Rondelles éventail ø8,2 (b)
 - 22 pièce écrous hexagonaux M8 (c)
 - 1 pièce vis à tête hexagonale M10x70 (d)
 - 3 pièce petite rondelle ø10 (e)
 - 5 pièce écrou hexagonal M10 (f)
 - 14 pièce vis à tête hexagonale M8x65 (g)
 - 8 pièce rondelles ø8 (h)
 - 4 pièce vis à tête hexagonale M8x45 (i)
 - 2 pièce vis à tête cylindrique M10x95 (j)
 - 2 pièce douille (k)
 - 2 pièce vis à tête hexagonale M8x70 (l)

4. Utilisation conformé

Le tamis à rouleaux RS400 est destiné à tamiser du compost, de la terre de jardin, du sable grumeleux, ou pour mélanger différentes types de sols.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.

- Les consignes de sécurité, ainsi que les prescriptions pour le travail et la maintenance, fournies par le fabricant doivent être respectées au même titre que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT

Lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques/machines sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques/machines sur batterie (sans câble secteur).

1. Sécurité au poste de travail

a) Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.

Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.

b) Ne pas utiliser les outils électriques dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.

Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.

c) Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.

Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

a) Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.

Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.

b) Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.

Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.

c) Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.

La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

d) Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.

Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec des outils électriques, n'utilisez que des rallonges qui sont adaptées au travail en extérieur.

L'utilisation de rallonges adaptées pour le travail à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur de protection à courant de fuite.

Le recours à un disjoncteur de protection à courant de fuite réduit le risque de choc électrique

3. Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.**

Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.

- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de sécurité.**

Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.

- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.**

Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.

- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.**

Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

- e) **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.**

Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.

- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.**

Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.

- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.**

Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.**

Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.**

L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de performances indiquée.

- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.**

Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.

- c) **Retirer le connecteur de la prise et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.**

Cette mesure de sécurité empêche le démarrage impromptu de l'outil électrique.

- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.**

Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- e) **Prendre soin des outils électriques et outils d'insertion. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.**

De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.**

Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.

- g) **Utiliser l'outil électrique, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.**

Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.

- h) **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.**

Des poignées et surfaces de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5. Entretien

a) Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

Comportement en cas d'urgence

En cas d'éventuel accident, appliquez les premiers secours nécessaires et contactez immédiatement un médecin.

Si vous appelez à l'aide, fournissez les indications suivantes:

1. Localisation de l'accident
2. Nature de l'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessures
5. Identité de la personne qui signale l'accident

6. Consignes de sécurité supplémentaires

- Veiller à ce que la machine soit placée de manière stable sur un sol ferme.
- Porter une casquette ou un filet pour maintenir les cheveux longs.
- Mettre la machine à l'arrêt avant de remédier à des défaillances. Débrancher la fiche d'alimentation.
- Les installations, réparations et travaux de maintenance sur les installations électriques ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.
- Tous les systèmes de protection et de sécurité doivent être remontés immédiatement une fois les travaux de réparation et de maintenance terminés.
- Tous les systèmes et couvercles de protection doivent être en place pour le travail sur la machine.
- Vérifier les câbles d'alimentation électrique. Ne pas utiliser de câbles défectueux.
- Tenir les enfants éloignés de l'appareil raccordé au réseau électrique.
- Ne pas mettre la main dans le tambour en rotation.
- Les travaux de maintenance et de nettoyage ne doivent être exécutés que si la fiche d'alimentation a été débranchée de la prise de courant.
- Avant de quitter le poste de travail, arrêter le moteur et débrancher la fiche d'alimentation.
- Observer toutes les consignes relatives à la sécurité et aux risques marquées sur la machine !
- Toutes les consignes relatives à la sécurité et aux risques marquées sur la machine doivent être complètes et bien lisibles !
- En cas de déplacement, même minime, de la machine, couper l'alimentation en énergie externe de la machine ! Raccorder la machine correctement au réseau avant de la remettre en service.
- Lors du chargement avec de la terre, ne pas introduire la pelle ou la fourche dans le tambour cribleur.

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Risques résiduels

La machine est construite à la pointe de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée.
- Utilisez l'outil recommandé dans le présent manuel. Vous conserverez ainsi des performances optimales.
- Faites en sorte de ne pas placer vos mains dans la zone de sciage si la machine est en cours de fonctionnement.

7. Caractéristiques techniques

Dimensions L x l x H (mm)	1080 x 720 x 1500
Tambour tamiseur \varnothing (mm)	400
Longueur tambour tamiseur (mm)	900
Vitesse tambour tamiseur n_0 (1/min)	42
Inclinaison du tambour réglable jusqu'à	10°
Mailles selon option (mm)	10/20
Puissance environ (m^3/h)	3
Poids (kg)	38
Entraînement	
Motor (V/Hz)	230/50
Puissance absorbée P1 (W)	360
Puissance de sortie P2 (W)	180

Sous réserve de modifications techniques !

8. Déballage

Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.

Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mise en place pour le transport (s'il y a lieu). Vérifiez que les fournitures sont complètes.

Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport. En cas de réclamation, informer aussitôt le livreur. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.

Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Familiarisez-vous avec l'appareil avant son utilisation en lisant le guide d'utilisation.

Pour les accessoires et les pièces standard, n'utilisez que des pièces d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.

Lors de commandes, donnez nos numéros d'article, ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

⚠ ATTENTION!

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer!

9. Montage / Avant la mise en service

Outil de montage

2 clés plates SW 13

2 clés plates SW 17 - ne font pas partie de la fourniture -

Votre RS400 n'est pas entièrement montée pour des raisons techniques d'emballage.

Tamis à rouleaux, bras de châssis, Illustration 1

Monter le bras de châssis (2) sur le tamis à rouleaux prémonté (1).

2 boulons d'écartement		(a)
4 Rondelles éventail	ø8,2	(b)
4 écrous hexagonaux	M 8	(c)
1 vis à tête hexagonale	M10x70	(d)
1 petite rondelle	ø10	(e)
1 écrou hexagonal	M10	(f)

Longerons, tôle de châssis, Illustration 2

Monter les longerons (4) et la tôle de châssis (7).

6 vis à tête hexagonale	M8 x 65	(g)
6 Rondelles	Ø 8	(h)
6 Rondelles éventail	ø8,2	(b)
6 écrous tête hexagonale	M8	(c)

Respecter la position exacte du longeron - Coupe oblique-

Pieds support, Illustration 3

Monter les pieds support (8) sur les longerons (4).

2 vis à tête hexagonale	M8x45	(i)
2 rondelles éventail	ø8,2	(b)
2 écrous hexagonaux	M8	(c)

Roues, Illustration 4

Monter les roues (9) sur les longerons (4).

Pour chaque roue, 1 vis à tête cylindrique	M10x95	(j)
Pour chaque roue, 1 Rondelle	ø10	(e)
Pour chaque roue, 1 douille		(k)
Pour chaque roue, 2 écrous hexagonaux	M10	(f)

En serrant et bloquant les écrous hexagonaux, faire attention au léger roulement des roues.

Monter les vis d'en bas dans la tôle de châssis.

2 vis à tête hexagonale	M8 x 65	(g)
2 Rondelles	ø8	(h)
2 Rondelles éventail	ø8,2	(b)
2 écrous hexagonaux	M8	(c)

Bras de châssis, longerons, Illustration. 5

Visser les bras de châssis, (2+3), les longerons (4), les plaques de renforcement (5+6) et l'arceau de transport (11) ensemble.

6 vis à tête hexagonale	M8 x 65	(g)
8 Rondelles éventail	ø8,2	(b)
6 écrous hexagonaux	M8	(c)
2 vis à tête hexagonale	M8x70	(l)

Monter la plaque de renforcement avec des agrafes pour câbles devant à droite.

Tambour tamiseur

Le tambour reste monté sur le cadre.

Démonter la ligne longitudinale montée sur le côté intérieur du tambour. Pour le remontage final, marquer auparavant l'emplacement des deux panneaux du tambour avec un stylo-feutre.

Illustration 6

Mettre le tamis (10) dans le tambour. L'about du tamis doit être plus tard couvert par un panneau du tambour.

Les colliers doivent être insérés à l'avant et à l'arrière du tambour tamiseur et placés verticalement dans le tambour.

Illustration. 7

Visser les colliers en passant par les tamiseurs.

Pour chacun		
3 vis à six pans creux	M6x16	(m)
3 rondelles	ø6	(n)
3 rondelles éventail	A8,3	(o)
3 écrous hexagonaux	M6	(p)

Remonter les deux panneaux du tambour aux endroits marqués avec le stylo-feutre.

10. Mise en service

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

Verser le matériau, Illustration 8

Mettre toujours la terre dans le tambour par le côté avant.

- Respecter avant la mise en service les consignes de sécurité.
- Toutes les installations de protection doivent être montées.
- Après le raccordement au réseau, votre RS400 est prêt à l'emploi.
- Mettre toujours le câble de secteur dans l'agrafe montée sur la plaque de renforcement.

Établir, Illustration 9

Placer le tambour tamiseur en fonction de l'endroit dans la position inclinée obligatoire. Changer la position de la vis à tête hexagonale (flèche).

La position inclinée dépend de la nature de la matière à travailler.

Nous vous recommandons pour les matières légères une grande inclinaison et pour les matières solides une petite.

Inclinaison importante - Débit rapide - Alésage supérieur

Faible inclinaison - Débit lent - Alésage inférieur

Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est raccordé et opérationnel. Le raccordement est conforme aux dispositions applicables VDE et DIN.

Le raccordement électrique du côté client et les câbles de prolongation utilisés doivent être conformes à ces dispositions.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des défauts d'isolation apparaissent souvent sur les câbles de raccordement électrique.

Les causes en sont :

- Les points de pression si on fait passer les câbles de raccordement par les ouvertures de porte ou de fenêtre.
- Points de pliage dus à la fixation ou pose non conforme des câbles de raccordement.
- Points de coupure parce qu'on a roulé sur le câble de raccordement
- Défauts d'isolation parce que le câble a été arraché de la prise murale.
- Fissures parce que l'isolation est vieille.

De tels câbles de raccordement électrique défectueux ne doivent pas être utilisés et présentent du fait des défauts d'isolation un danger de mort.

Vérifier régulièrement si les câbles de raccordement électrique sont défectueux. Veiller à ce que le câble de raccordement soit débranché du réseau électrique lors du contrôle.

Les câbles de raccordement électrique doivent être conformes aux dispositions VDE- und DIN applicables. N'utiliser que des câbles de raccordement de la marque H 07 RN. L'inscription de la désignation de type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 230 Volt - 50 Hz.
- Les rallonges jusqu'à une longueur de 25 m doivent avoir une section de 1,5 mm², au delà de 25 m de longueur au moins 2,5 mm²
- L'alimentation en électricité est protégée par un fusible temporisé de 16 A.

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique ne doivent être exécutés que par un électricien professionnel.

Pour toute réclamation, veuillez préciser les caractéristiques suivantes:

- Fabricant de moteurs
- Tension du moteur
- Caractéristiques de la plaque signalétique de la machine
- Caractéristiques de la plaque signalétique du disjoncteur

Toujours retourner toute l'unité d'entraînement avec le disjoncteur.

11. Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT

N'effectuer des travaux de maintenance et de nettoyage que lorsque le moteur est arrêté et la fiche d'alimentation débranchée.

Nettoyage du tambour

Nettoyer le tambour à chaque fois qu'on ait mis de la terre collante. La surface de roulement du tambour doit toujours être maintenue propre. La terre et les pierres usent la courroie trapézoïdale.

12. Transport

⚠ AVERTISSEMENT

Ne réaliser le transport que lorsque le moteur est arrêté et que le connecteur est débranché.

Lors du transport de la machine dans des automobiles, veillez à une bonne fixation du chargement.

Changements de position

Basculez la machine sur ses roues. La machine peut à présent être déplacée sur les roues.

13. Stockage

- Stockez la machine dans un lieu propre, sec et protégé du gel, hors de portée des personnes non autorisées.
- Recouvrez la machine avec un matériau respirant. Les matériaux étanches à l'air provoquent de la condensation et de la corrosion.
- Maintenez la machine en bon état et, si nécessaire, remplacez les étiquettes de sécurité et d'instruction.

14. Maintenance

WARNUNG

N'effectuer des travaux de maintenance et de nettoyage que lorsque le moteur est arrêté et la fiche d'alimentation débranchée.

Régler si nécessaire les strips des brosses sur le tamis à rouleaux.

La tension de la courroie - Entraînement, Illustration 10

Dévisser le capot de protection

Régler la tension de la courroie plate en dévissant les 3 vis à tête hexagonale M6 (r) et tirer le moteur vers le haut.

Resserrer les vis.

Tension de la courroie trapézoïdale – Tambour, Illustration 11

Dévisser les vis à tête hexagonale M 10 et régler en conséquence les roulements. Serrer les écrous hexagonaux.

Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.

Pièces d'usure*: ceintures de conduite, élément filtrant, lame, tapis

*Ne font pas partie de l'ensemble de livraison !

15. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Ne pas jeter les vieux appareils avec les déchets ménagers!

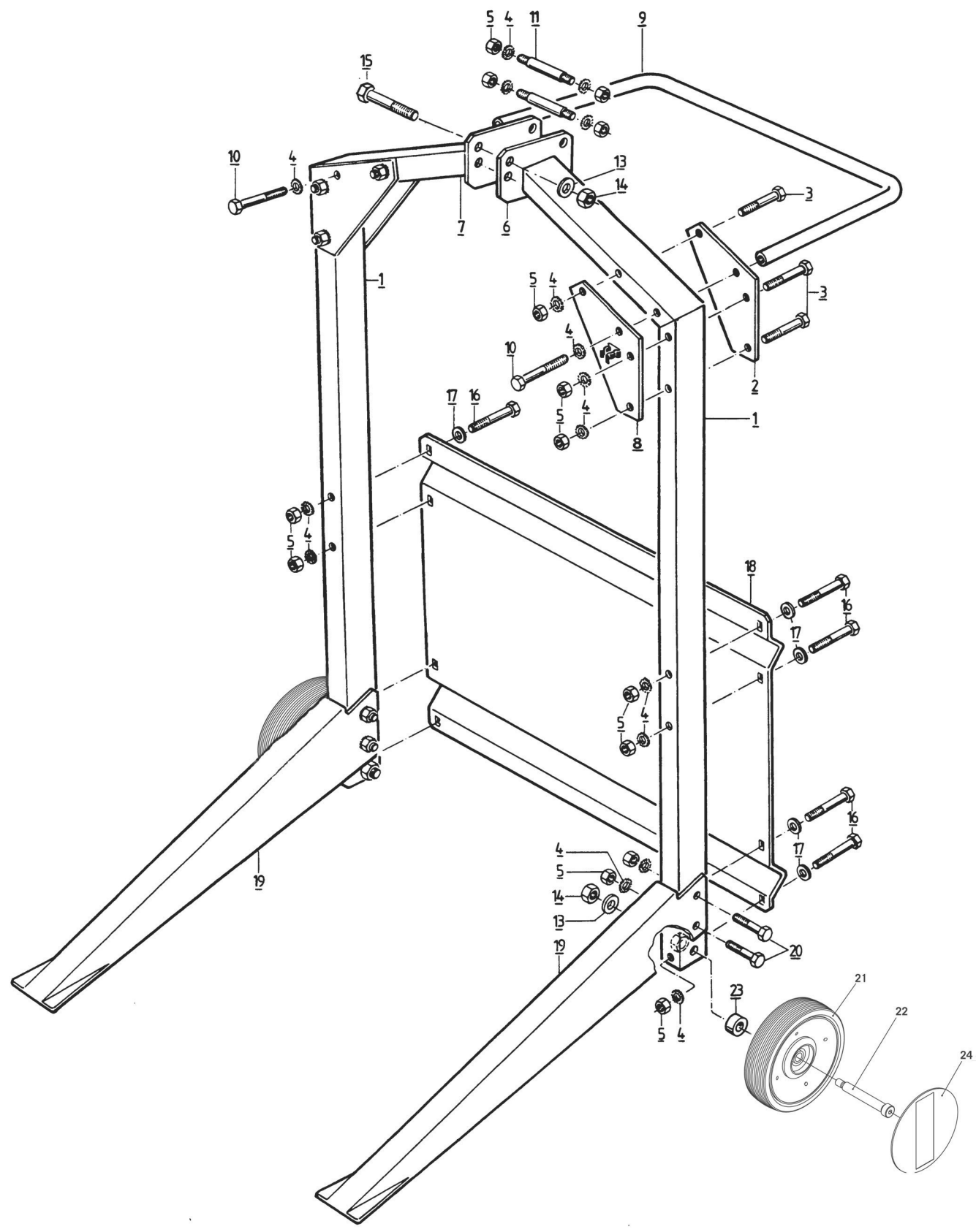


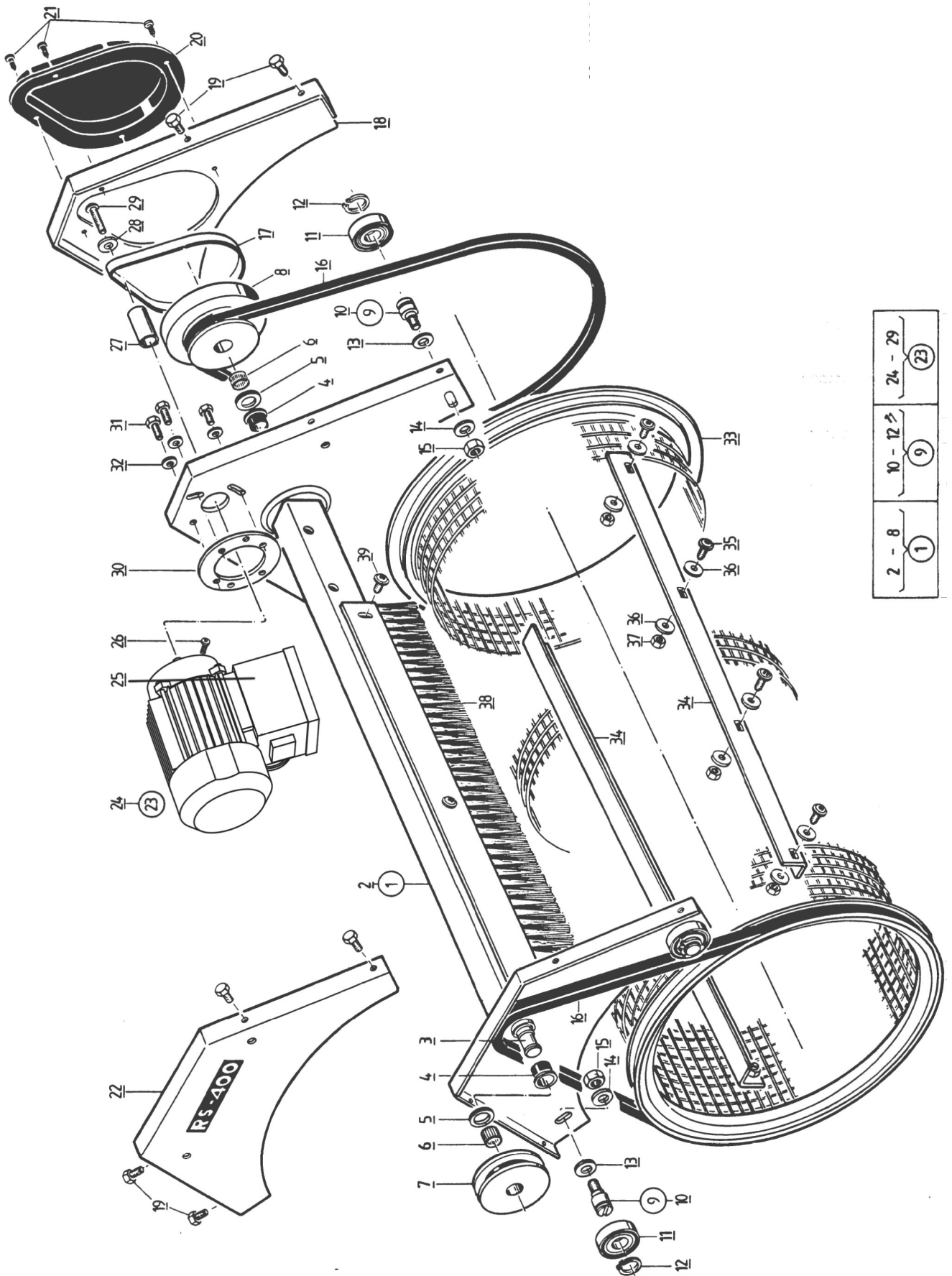
Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par ex. être retourné à l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

16. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne fonctionne pas.	Câble de raccordement défectueux	Vérifier et au besoin remplacer le câble de raccordement
	Commutateur défectueux	Faire contrôler et réparer l'appareil par un spécialiste
Le moteur tourne mais le tambour de criblage ne tourne pas	Courroie du moteur défectueuse ou tension insuffisante	Vérifier, retendre ou remplacer la courroie du moteur
	Courroie du tambour de criblage défectueuse ou tension insuffisante	Vérifier, retendre ou remplacer la courroie du tambour de criblage
Le produit n'est pas entièrement tamisé	Produit à tamiser coagulé et/ou trop humide	Broyez le matériau de tamisage et/ou attendez que le matériau ait séché.
	Inclinaison trop importante du tambour de criblage	Réduisez l'inclinaison du tambour de criblage





CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelési nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivei și normelor UE pentru articolul
SE	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

scheppach

Art.-Bezeichnung / Article name:

**ROLLSIEB - RS400
ROTATING SIEVE - RS400
TAMIS À ROULEAUX - RS400
42030000-10UK**

Art.-Nr. / Art. no.:

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	Annex V
X 2014/30/EU	X 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured $L_{WA} = xx$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = xx$ dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
X 2006/42/EC			2010/26/EC
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN 60204-1; DIN EN61000-6-1; DIN EN61000-3-2; EN 13857; EN12100

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 25.07.2018

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

First CE: 2018
Subject to change without notice

Documents registrar: Thomas Schuster
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen